

RUslav – Benutzerhandbuch

A phonemic Cyrillic keyboard layout for Slavic and Church Slavonic texts on Windows 11. It is based on the standard German QWERTZ keyboard.

All characters not listed are in the same position as indicated on the keyboard print.

0. Installation

1. Copy the driver file RUslav.dll to C:\Windows\System32 (Administrator rights required).
2. Run the file RUslav.reg to add the registry entry (Administrator rights required).
3. Restart Windows. The new keyboard layout "**RUT**" should now be available.

1. Basic Principle

The RUslav layout is phonetic (phonemic). Input is made via a German keyboard; the characters appear in Cyrillic script according to their sound.

Examples:

a → а
b → б
v → в
g → г
d → д
e → е
z → э
i → и
k → к
l → л
m → м
n → н
o → о
p → п
r → р
s → с
t → т
u → у
f → ф
h → х

Note for QWERTY Users

Since the RUslav driver is built on the German QWERTZ standard, users with a physical QWERTY (US/UK) keyboard should note the following inversions:

- **The Z / Y Swap:**
 - Pressing your physical **Y** key (top row) will produce **З (Z)**.

- Pressing your physical **Z** key (bottom row) will produce **Y (U)**.
- Punctuation Shifting:
 - Symbols like brackets (), the question mark ?, and the slash / will follow the German positions rather than the labels on your **QWERTY** keys.
- Special Vowels:
 - The Cyrillic **ё** and **ь** are located on the keys that usually correspond to the German **Ü** and **+** keys.

2. Keyboard Layout

Simple Input

Characters entered by simply pressing a key.



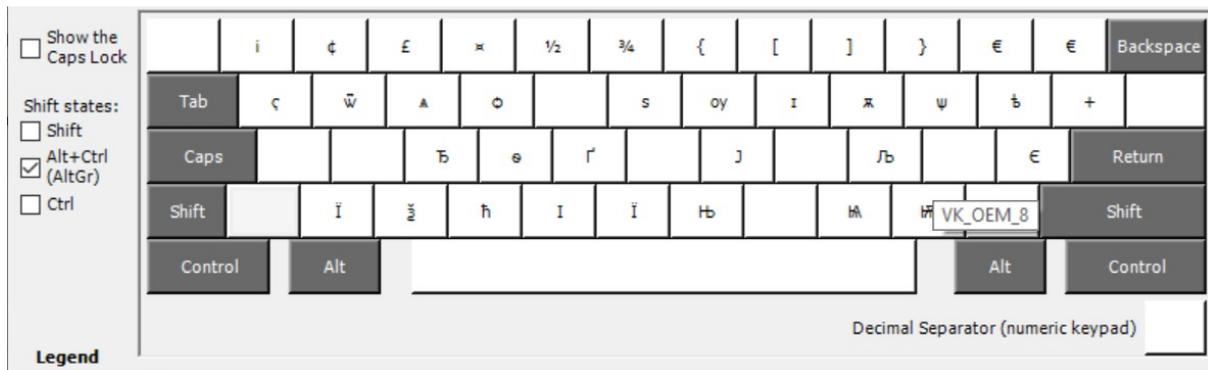
Via Shift

Characters entered by holding the **Shift** key.



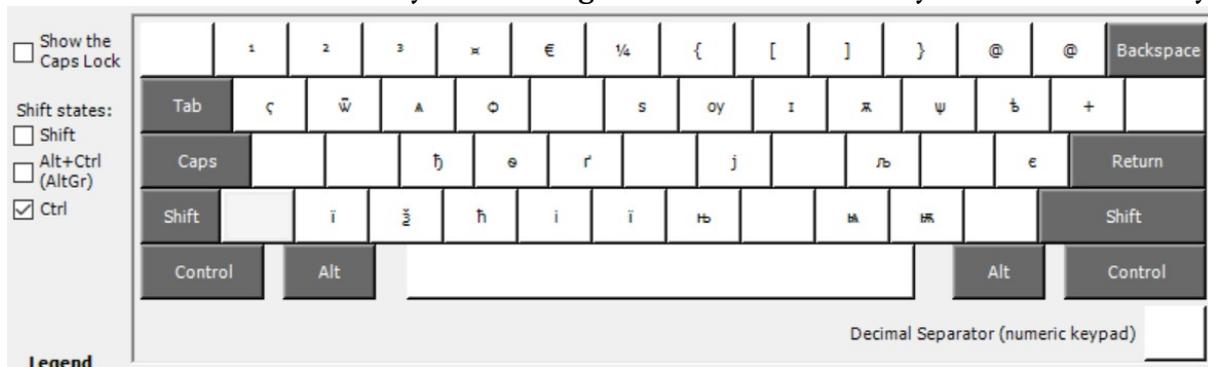
Via AltGr

Special or historical letters entered using the **right Alt key (AltGr)**.



Via Ctrl (Strg)

Characters entered by holding the **Ctrl** key simultaneously.



3. Uppercase Letters

Uppercase letters are generated as usual with **Shift + Letter**.
Example:

Shift + g → Г

4. Special Characters via AltGr

Historical or specific characters can be entered using the **right Alt key (AltGr)**.

Kombination Zeichen Beschreibung

AltGr + e	Ѧ	Small Yus (nasal [ѣ])
AltGr + o	ѧ	Big Yus (nasal [ѡ])
AltGr + ü	Ѣ	Yat
AltGr + g	ґ	Ghe with upturn (Ukrainian G)
AltGr + j	Ј	Serbian Je
AltGr + l	Љ	Lje
AltGr + n	Њ	Nje
AltGr + c	ћ	Tshe (Serbian)
AltGr + d	ђ	Dje (Serbian)
AltGr + x	ѣ	Ksi

AltGr + p	ψ	Psi
AltGr + f	ϑ	Fita (Theta)
AltGr + v	ı̇	Dotted I (Decimal I)
AltGr + y	ï	Yi (Ukrainian I with diaeresis)
AltGr + b	ï	I with Trema
AltGr + q	Ϛ	Koppa
AltGr + w	ω̄	Ot (Omega-Tverdo ligature)
AltGr + r	ω	Broad Omega (Round Omega)
AltGr + ,	ѣ	Iotated Small Yus
AltGr + ;	Ѥ	Iotated Big Yus
AltGr + .	Ѥ̇	Iotated variant of Big Yus
AltGr + :	ѣ̇	Iotated variant of Small Yus
AltGr + §	№	Número sign
AltGr + ^	@	At-sign
AltGr + °	€	Euro sign

5. Dead Keys

These keys are pressed first, followed by the letter.

Combination Result Description

# + A	Ѧ	Iotated variant of the small Yus
# + X	Ѧ̇	Iotated variant of the big Yus
# + u	ŭ	Short U
# + e	Ѧ	Iotated E
# + i	Ѹ	Izhitsa
# + d	Ѹ	Dsch (Dzhe)
# + o	ω	Ot / Omega

6. Zeichen mit Akzent (Akut)

Accented letters are written using the combination **AltGr + ´** followed by the letter.

Examples:

AltGr + ´ + k → ḱ
AltGr + ´ + K → Ḱ
AltGr + ´ + g → ǵ
AltGr + ´ + G → Ǵ

7. Special and Punctuation Marks

All punctuation marks are at the same positions as on a **German keyboard**.

Examples:

. , ? ! : ; - _ ()

Quotation marks

„...“ – as common on German keyboards

8. Switching Between Layouts

The active keyboard layout can be switched using the **Windows key + Spacebar** shortcut (depending on your Windows settings). In a system where the **RUslav (RUT)** layout is installed, the standard Russian **RU (ЙЦУКЕН)** keyboard can additionally be used.

9. Notes

- **For Church Slavonic texts:** Use the combinations **AltGr + e / o / ü** (Ѧ / ѧ / Ѣ).
- **For South Slavic texts:** Use the combinations **AltGr + j, n, l** (ј, њ, њб).
- **For historical texts:** Use the **#** key (e.g., for ѿ) or **AltGr + g** (for ѿ).
- All special characters comply with the **Unicode standard** and are fully supported in modern fonts.